

教育部人文社會學科學術強化創新計畫
《詩經》研讀計畫

期中報告
年度成果總報告

補助單位：教育部顧問室

計畫類別：經典研讀課程

經典研讀活動

執行單位：國立清華大學中國文學系

計畫主持人：簡良如

執行期程：2010.02.01~2010.07.31

日期：中華民國 99 年 8 月 25 日

教育部人文社會學科學術強化創新計畫

《詩經》研讀計畫

目次

一、計畫名稱	2
二、計畫目標	2
三、導讀	3
四、研讀成果	5
五、議題探討結論	24
六、目標達成情況與自評	37
七、執行過程遭遇之困難	37
八、經費運用情形	38
九、改進建議	39
十、統計表	39

一、計畫名稱

《詩經》研讀計畫

二、計畫目標

本經典研讀課程以闡釋《詩經》詩性世界之意義，包括《詩經》詩作在文學與思想上的具體成就，作為授課目標。透過詩人對主體及其生活對象、生命價值、人群關係的感懷和理想，引導學生進行反思。並根據論題需要，就《詩經》詩學文獻，特別是先秦至漢期間的《孔子詩論》、《禮記·樂記》、〈毛詩大序〉等相關篇章，進行探究，藉以對照不同系統詩、樂理論，對詩樂既成後之現實功能問題，予以簡要檢討。另一方面，作為對周文精神與經學思想的概述，亦將配合〈大雅〉、〈頌〉，補充《尚書》相關文誥及其歷史背景說明，對殷、周關係等文明衝突與交融問題加以討論；這同時也可作為對照東周之後，如《左傳》等文獻所反映之人文境況、稱詩現象的重要材料。若有餘裕，本課程亦期望使對《詩經》人文意涵的探究，從歷史角度拓寬至思想層面，由《詩經》詩學所初步呈現的心志觀念為起點，將先秦隨後發生之儒學與人性、人倫觀，加以統整，以呈現早期中國思想傳統之本末與意義。

本計畫搭配本系專書課程之開設，藉計畫資源之挹注及教學助理之輔助，提供同學較為充裕的文獻材料，也利用教學網站提供一般課堂講授較難提供的交流資訊、《詩經》草木鳥獸之圖像與音聲、索引和文本閱讀所需功能、參考書目全覽。

三、導讀

本研讀計畫以專書形式開設於大學部，為期一學期，合計三學分。授課對象以大學四年級同學為主，同時開放其他年級、系所同學選修，課中並有數位社會人士參與旁聽。由主讀人執行導讀與講授，並開放同學參與討論。課後透過報告撰寫及網路討論、成果交流，作為研讀補充。

導讀方式以對《詩經》之文本分析為主，就所選定之課題，配合相關篇章進行文本閱讀。並根據《詩經》篇章結構之構想、撰作取向或習慣、思想系統，展開討論。其次，《詩經》之版本校注比較，以及既有之注釋意見和索引工具，亦為研讀時參酌之資料。

以下，具體列出本研讀計畫的導讀方向與相關閱讀材料。先就與課程設計直接有關的導讀方向，略做簡介。共分四點：

一)《詩經》作為中國學術與文學之本原之意義

1. 《詩經》作為中國古典文學之本原，除為中國文學史之一般意見外，古典文論、詩論以至於禮論、樂論等廣義的人文理論，亦均見對此之回溯與反思；就中國古典文學具體作品來看，《詩經》所提供之意象、情境、典故、字詞等，亦見《詩經》影響之痕跡。
2. 就《詩經》作為經部典籍這一歷史事實而言，亦影響文體學與文獻分類（目錄學）等學術發展之方向和形態。

二)《詩經》作為人事、名物之整體展示

相較其他經籍，《詩經》之文學性、生活面向與情感類型、人事背景與人物，更為具體而多樣。透過三百餘首咏唱，各種地域、階層、主題之詩志，皆足以體現。如此之豐富性是極其重要而獨特的。在今日，人們除了藉有限之現實經驗與傳媒虛構之人物形象外，實際上已沒有其他認識「人」的途徑了，更沒有能全面呈現人之內在、外在世界的其他方式了。研讀《詩經》故有如

此之必要與優先性。

三)《詩經》之詩學意義：對「詩」之本質之探究，及其相關之藝術美學問題；對古代中國以「詩」形式立「經」之意義的探究

四)《詩經》所述歷史之意義：對古代歷史經驗與價值之反省

就閱讀材料而言，則分兩類。先就研讀課程中堂上實際導讀與引用分析的文獻，加以舉列，其中佔較大比例者，除《詩經》文本外，以《詩經》詩學文獻為主。包括：

1. 《詩經》詩作選讀
2. 〈毛詩大序〉
3. 《禮記·樂記》
4. 《莊子·齊物論》天籟段
5. 《孟子·離婁上》樂之實段
6. 《尚書·堯典》命夔典樂段
7. 《史記·殷本紀》
8. 《尚書》：〈洛誥〉、〈召誥〉、〈多士〉、〈無逸〉選文
9. 簡良如：〈《詩經》學研究簡史〉，〈王者之風——《詩經·周南》研究〉，北京師範大學古典文獻學博士論文，2005年6月，第一章
10. 王德培，《西周封建制考實》，北京：光明日報出版社，1998年

其他參考書目，舉其重要或課程應用較多者，列舉如下：

【前人著作】

由於本研讀課程乃以大學部學生為主要授課對象，故雖然於傳統《詩經》學中具代表性的研究著作甚多，並極具研究價值或參考功能，但考量難易及輕重，以下所列僅為《詩經》研究史上最具有時代性或家門特質的作品。書目以呈現漢學／宋學，及今文經／古文經，兩類《詩經》研究學史中最重要面向者。

1. (東漢) 鄭玄，《毛詩鄭箋》，台北：新興書局，1993年
2. (宋) 朱熹，《詩集傳》 台北：藝文印書館，1974年
3. (清) 王先謙，《詩三家義集疏》(二冊)，台北：明文書局，1988年

【今人著作】

以下著作，分別列舉：一、白話譯本、具注釋之原典文本各一，以作為閱讀基礎；二、《詩經》名物相關著作，以裨益對詩作意象之分析；三、《詩經》詩學概論；四、其他。

1. 沈澤宜，《詩經新解》，上海：學林出版社，2000年
2. 屈萬里，《詩經釋義》，台北：中國文化大學出版部，1993年
3. 潘富俊，《詩經植物圖鑑》，台北：貓頭鷹出版社，2001年
4. 雒江生，《詩經通詁》，西安：三秦出版社，2000年
5. 李儒泉，《詩經名物新解》，長沙：岳麓書社，2000年
6. 揚之水，《詩經名物新證》，北京：北京古籍出版社，2000年
7. 夏傳才，《詩經研究史概要》，鄭州：中州書畫社，1982年

四、研讀成果

本研讀課程之成果，分三方面進行簡介：

一) 研讀內容舉要：

週次	導讀人	導讀內容
一	簡良如	<p>課程性質與課程要求簡介</p> <ol style="list-style-type: none">1. 《詩經》研讀計畫內容說明2. 課程用書與相關參考資料介紹3. 課程作業：《詩經》翻譯習作之選篇、翻譯要求

二	簡良如	<p>■ 「經」義概述</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 學問類型之基礎 2. 四部分類法之意義 <p>■ 《詩經》學研究史簡述（上）</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 先秦：稱《詩》言志與斷章取義 2. 漢：經學成立及其時代特性， 以政治教化詮釋《詩經》之意義
三	簡良如	<p>■ 《詩經》學研究史簡述（下）</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 漢代四家詩性質 2. 經學三大時代（漢、宋、清）之經學性格分析 3. 六朝與現代之經學課題 4. 補充：唐、元、明之《詩經》研究概況 <p>■ 個體性與經之相關問題概述</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 個體性之成因，及其學問與文章型態 2. 《尚書》與《詩經》之主體：君主與詩人
四	簡良如	<p>■ 《詩經》詩學概述——以〈毛詩大序〉為中心（一）</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 〈毛詩大序〉之性質及其在詩學意義 2. 〈毛詩大序〉之閱讀重點： <ul style="list-style-type: none"> a. 詩學原理：詩之所以為詩，及詩真實性之基礎 b. 詩六義：風、賦、比、興、雅、頌 c. 風、雅之正／變 d. 四始 e. 二南 3. 「風」貫穿〈大序〉詩學、總括六義而為〈大序〉對「詩」之根本認識 4. 〈大序〉詩學總論中對古代詩論、樂論的吸收和轉化（上）

		<p>a. 《禮記·樂記》概述</p> <p>1) 情、志作爲心之動</p> <p>2) 聲、音、樂</p> <p>3) 主體之條件，及與《莊子·齊物論》天籟說法之比較</p> <p>4) 大樂</p>
五	簡良如	<p>■ 《詩經》詩學概述——以〈毛詩大序〉爲中心（二）</p> <p>4. 〈大序〉詩學總論中對古代詩論、樂論的吸收和轉化（下）</p> <p>b. 《尚書·堯典》「詩言志」段概述</p> <p>c. 《孟子·離婁上》「樂之實」問題</p> <p>d. 〈大序〉對上述諸說取捨變化的理由：</p> <p>1) 君主之外之主體存在——詩人</p> <p>2) 對「物」與「情」代表的存在事實之肯定</p> <p>3) 對「情」與「志」之事實關係的探究</p> <p>4) 「情」之真實性：「世」／「民性」</p> <p>5) 對「情」之動「物」的反向討論</p> <p>e. 比較：人性之樂之判準——惡可已之樂</p> <p>5. 〈大序〉對詩人二大類型及其條件之定義</p> <p>a. 詩人：於情之中之志（個體）或民性（共體）</p> <p>b. 國史：民性與先王之澤</p>
六	簡良如	<p>■ 《詩經》詩學概述——以〈毛詩大序〉爲中心（三）</p> <p>5. 賦、比、興之爭議</p> <p>a. 問題之說明：</p> <p>1) 《毛傳》獨標興體</p> <p>2) 《周禮·周官》與〈大序〉詩六義排序意義</p>

		<p>b. 歷代對三者之主要說法</p> <p>6. 風、雅（小雅、大雅）、頌概述</p> <p>7. 詩之始終：「四始」、「詩之至」之同一</p>
七	簡良如	<p>■ 《詩經》詩學概述——以〈毛詩大序〉為中心（四）</p> <p>8. 「二南」（〈周南〉、〈召南〉）釋義</p> <p>a. 太師、太保與王</p> <p>b. 西周兩都並立之義</p> <p>c. 「王者之風」與「諸侯之風」</p> <p>■ 殷、周文明性格異同與其繼承</p> <p>文獻選讀：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 《詩經》：〈蕩〉、〈文王〉、〈清廟〉 2. 《史記·殷本紀》選文 3. 《尚書》：〈洛誥〉、〈召誥〉、〈多士〉、〈無逸〉選文 4. 王德培，《西周封建制考實》，北京：光明日報出版社，1998年
八	簡良如	<p>■ 《詩經》篇什結構與詩作詮釋問題概述</p> <p>——以〈周南〉為例</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 〈周南〉篇什瀏覽 2. 《詩經》名物意象之喻意方向與運用通則 3. 上海博物館藏《孔子詩論》之讀詩法及其應用 <p>——對各詩核心詩旨之指認</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. 詩與詩之旨意對照 5. 詩作分類及其先後 6. 結論：《詩經》之概括性閱讀
九	簡良如	期中報告與討論
十	簡良如	■ 《詩經》主題與文本閱讀（一）

		<p>1. 選讀範圍：</p> <p>a. 核心詩作：〈關雎〉</p> <p>b. 對照詩作：〈漢廣〉、〈江有汜〉、 〈蒹葭〉、〈月出〉</p> <p>2. 《詩經》草木鳥獸等名物意象之運用分類和原則： 以雎鳩、荇菜、水、喬木、灌木、黃鳥、馬、谷、 阿為例</p> <p>3. 重章疊唱之意義，及其變例（如〈關雎〉）</p> <p>4. 簡論幸福與痛苦</p> <p>5. 簡論好惡</p>
十一	簡良如	<p>■ 《詩經》主題與文本閱讀（二）</p> <p>1. 選讀範圍同上</p> <p>2. 簡論現實之性質與現實中之主體存在</p> <p>3. 簡論「好逑」之情感與象徵性</p> <p>4. 簡論情感對象素質之意義</p> <p>5. 簡介《詩經》正面情感之類型—— 惠、愛、懷、媚、好</p>
十二	簡良如	<p>■ 《詩經》主題與文本閱讀（三）</p> <p>1. 新增選讀範圍：〈桃夭〉、〈靜女〉、〈猗嗟〉、〈兔罝〉、 〈鶴鳴〉、〈擗兮〉、〈麟〉</p> <p>2. 《詩經》對萬物與自然之美之看法</p> <p>3. 《詩經》人之美與自然之美之關係</p> <p>4. 《詩經》對人之美之理解——存在之「舒」</p> <p>5. 「舒」美之第一種型態——青春生命力</p>
十三	簡良如	<p>■ 《詩經》主題與文本閱讀（四）</p> <p>1. 新增選讀範圍：〈思齊〉、〈生民〉、〈斯干〉</p> <p>2. 「舒」美之第二種型態——是其所是之美，並以女</p>

		性美為例 3. 《詩經》對兩性型態之基本認識
十四	簡良如	■《詩經》主題與文本閱讀（五） 1. 閱讀範圍延續前週，並新增〈文王〉、〈靈臺〉 2. 兩性對於人類共體中之上下問題的處理差異 3. 兩性所體現的人性內容差異 4. 兩性所體現的德性面向差異
十五	簡良如	■《詩經》主題與文本閱讀（六） 1. 除〈斯干〉外，新增選讀範圍：〈東門之池〉、〈葛覃〉、〈卷耳〉、〈伯兮〉、〈擗兮〉 2. 《詩經》對生活居處之理想 3. 《詩經》對存在安定性之討論（勞作與現實情感之限度） 4. 《詩經》對人之善的基本認識——淑
十六	簡良如	■《詩經》主題與文本閱讀（七） 1. 新增選讀範圍：〈燕燕〉、〈蒹葭〉、〈江有汜〉、〈月出〉 2. 結論——對一般人倫情感及其實踐面向之分析 3. 課後回顧與討論
十七		端午節停課
十八	簡良如	期末考

二) 學生詮釋成果

於本研讀計畫中，學生除應參與課堂研讀與討論外，並應撰寫書面報告於期中繳交。該報告以《詩經》詩作之翻譯為主，同學應自行選定五首詩作，進行翻譯。翻譯並應分成兩部份：一是在不改變《詩經》作品原有形式的情況下，對特定艱澀或古字進行與現代同義字之置換，同學在置換中並應考慮聲韻、意象等詩學要求；其二則是對全詩之白話翻譯，形式不拘，除須保留

原詩之意旨、逐句之進行關聯外，應視為一重新之創作，可在句式和敘述方法上有所新創。

由同學之譯作中挑選部份，公布於本計劃之教學網站「成果彙整」欄。其中以國風作品最多，計有〈周南〉、〈召南〉、〈邶風〉、〈鄘風〉、〈衛風〉、〈王風〉、〈鄭風〉、〈魏風〉、〈唐風〉、〈秦風〉、〈陳風〉、〈幽風〉十二國風，及〈小雅〉中〈鹿鳴之什〉、〈鴻鴈之什〉、〈谷風之什〉等。茲舉三例，作為代表：

範例一、〈小雅 谷風之什 謂義〉

蓼蓼者莪，匪莪伊蒿。哀哀父母，生我劬勞。

蓼蓼者莪，匪莪伊蔚。哀哀父母，生我勞瘁。

餅之罄矣，維罍之恥。鮮民之生，不如死之久矣。

無父何怙，無母何恃。出則銜恤，入則靡至。

父兮生我，母兮鞠我。拊我畜我，長我育我；

顧我復我，出入腹我。欲報之德，昊天罔極！

南山烈烈，飄風發發。民莫不穀，我獨何害！

南山律律，飄風弗弗。民莫不穀，我獨不卒！

9841037 鄭芳

遠遠望去，那高大的植物應該就是莪蒿吧！但拉近觀看才發現不是莪蒿，而是青蒿，悲傷使我雙眼模糊看不清，想起我那可憐的父親和母親啊！為了生養我受盡勞苦，因而無法享福，不禁令我身心愧疚。從遠方望去，那高大的植物應該就是莪蒿吧，但走近一看才赫然發現不是莪蒿，而是牡蒿，哀傷使我雙眼飄盪無法專注，想到我那可憐的父親和母親啊！為了生養我積勞成疾，早年即離我而去，內心不禁更加哀傷。

酒倒光，小瓶子也就空了，而小瓶子空則是大酒罇的恥辱，就好比我無法即時地奉養父母，是我生命中極大的恥辱及憾恨般。想起自己孤苦伶仃、無父無母的獨自活在這世上，心想還不如早些死去也勝過現在的孤單一人。沒了父親，我還能依靠誰？失去母親，還有誰能讓我依賴？出門在外，街上滿是

行人，反襯我的形影單隻，內心便滿懷憂傷；但一踏進家門，環顧空無一人的家中，茫然不知如何是好。

我所敬愛的父親啊以及我親愛的母親啊！您們生養了我，便勞苦地哺育我、撫慰我、養育我、拉拔我、庇護我，不厭其煩地照顧我，無時無刻地懷抱著我。身為孩子的我想要報答您們的大恩大德，但上天偏偏不近人情，提早將您們帶離我身旁，縱然我想回報您們像天一樣的浩瀚無邊的恩惠，卻再也沒機會了。

南山高聳威武地直立在遠處，旋風陣陣捲起，天下人們都過著幸福的日子，為何只有我遭受如此災禍！南山巍巍然站立在遠方，暴風呼嘯而過，眾人接過著快樂美好的日子，為何唯獨我不得終養父母！

第一段落的八句即提到象徵美好事物的蕷菜，隨即想起自己失去父母和父母在世時的辛勞，不禁悲從中來，前四句與後四句字詞變化不大，重複的字句更能襯托出作者的悲痛至極。第二段中使用”比”的手法暗喻自己無法侍奉父母的深痛遺憾，進而有了與其孤單活在世上不如靜靜地死去，自己反而更能從中解脫的想法，難過悲傷時沒有父親可以依靠，沒有母親可以仰賴，不管出外或在家都是孤獨一人，抒發了作者失去父母的哀傷。第三段則回憶起父母照顧自己的辛苦，想回報更多給他們卻再也沒機會的感慨。第四段藉由描寫的景象來看，作者應是在墓園中，望著一片寂靜中仍高聳站立的南山，向蒼天泣訴自己的不幸，也埋怨上天為何如此對待他，看著別人天天都過得如此開心，反觀自己是如此淒涼，心不禁又糾結起來了。

範例二、〈邶風・綠衣〉

綠兮衣兮，綠衣黃裡，心之憂矣，曷維其已。

綠兮衣兮，綠衣黃裳，心之憂矣，曷維其亡。

綠兮絲兮，女所治兮，我思古人，俾無訛兮。

緺兮綴兮，淒其以風，我思古人，實獲我心。

9741039 褚振齊

這一件美麗的綠衣服，是妻子妳一針一線的幫我縫製的，裡面是黃色的內裡，我不斷的翻裡又翻外，失去妳的情緒原本已經平復了一點，看見妳親手為我縫紉的衣服，不禁又悲從中來，憂傷不斷地侵襲我，而何時，才會停止呢？即使睹物思人，我依舊無法停止翻著妳為我縫紉的衣服，越看越是心傷，就算妳已經死去，但和妳有的每一個共同畫面，卻不斷的貼近我的眼底，只要一睜開眼，就被所有的回憶緊緊壓迫，我不想妳也難，而想妳卻是如此的難受，我又該如何是好呢？憂傷是一種挑戰，而我似乎無法戰勝這一切，自從失去妳的那天之後，我已成了軟弱的人，時間再也無法成為治癒疼痛的良藥，憂傷也不再隨著時間的流逝而被刷白褪去。我細細的看著衣服裡的每一針每一線，都是妳以愛為線，以用心為針，仔仔細細的縫製上去，一針一線，都是妳小心的囑咐與叮嚀，只為了讓我不要有出錯的空間，而如今，已經不再有妳在身旁對我刻刻叮嚀，那些正在進行的”現在”，在轉瞬間都已成了過去，多可悲又如何，再怎麼追，都追不回那突然消失的影子。細緻衣服、粗糙的衣服，我還不知道放在哪，冬天如此寒冷的季節，我卻還穿著夏天的衣著，以前有妳為我細心打理一切，我還可以任性的不去學會照顧自己，妳就這麼突然的走了，在我還沒學會照顧自己的這時間，我可不可以固執的不學會怎樣打理自己？可不可以讓時間倒回讓妳回到我的身邊？妳確實離去了，卻仍用力的佔據在我的心底，我還是這麼的思念妳啊，看著衣服上的每一針，都深深插進我的腦海，不得不讓我想起有妳的種種，我越是倒退，所有景象就越是跟隨，「天長地久有盡時，此恨綿綿無絕期。」失去妳的悔恨，將會一輩子的跟隨在我身旁，成為我永遠克服不了的心魔，妳也成了我必須以懷念稱呼的過人，我又怎捨得呢？

範例三、〈衛風・淇奧〉

瞻彼淇奧，綠竹猗猗。有匪君子，如切如磋，如琢如磨。瑟兮僕兮，赫兮咺兮，有匪君子，終不可諉兮。

瞻彼淇奧，綠竹青青。有匪君子，充耳琇瑩，會弁如星。瑟兮僕兮，赫兮咺兮，有匪君子，終不可諼兮。

瞻彼淇奧，綠竹如簷。有匪君子，如金如錫，如圭如璧，寬兮綽兮，猗重較兮。善戲謔兮，不為虐兮。

9841014 李柔萱

看那淇水的內岸彎曲處，水流是多麼的湍急讓人無法立足，在這樣的險境裡，才是一個有德行的君子長成的地方。水岸邊有一片深綠的竹林，綠竹如君子的生命，因為人生目標明確而高遠，所以堅挺向上；君子非常有才華，筆墨尤是極富文采，所寫的文章美得瀟灑動人，不過，君子從不一意孤行，他總會找到一群志同道合的朋友，彼此互相切磋琢磨所學，因為他們的目標一致，像竹林一色地朝上生長，而切他們總是互相欣賞，不會妒忌或惡性競爭，彼此互相愛憐珍惜，每當風吹過，整片竹林發出嘈嘈切切諧和的聲音，君子之間的情誼就是這樣的讓人欣羨、讚嘆且尊敬。君子的相貌莊嚴，胸襟氣度無比寬廣，他的德行外顯而明亮，行儀坦蕩而無所掩飾，君子風度翩翩的形象，深刻地刻畫於每個人心中，是永世永生記憶，是亙古恆留的典範。

望著淇水水岸的內側，經歷著無數次的沖刷，一個君子的生命也是這般不斷藉由學習與經歷，才能雕琢出他如美玉般崇高的德性，生長於淇水岸邊的竹子，青綠繁茂一如君子的生命力，自強而不息。君子他的才氣縱橫，文章斐然，他的言談也十分有威性，珍貴的玉石和美麗的寶石綴飾著君子的帽冠，像暗夜裡的星星閃爍地發著亮眼的光芒，叫人抬頭仰慕。我心目中的君子啊！他的爲人莊重嚴謹，他的生命長度將無限延伸，因為他的言行舉止永遠鮮明地流傳，他將永遠活在人們的心中，這位才華洋溢的君子，他的威德永不湮滅，沒有人會稍有忘卻。

凝望那淇水急流之處，乾枯的竹葉飄落在水面，旋即的被沖走，不過沒有人會永遠地哀傷，因為水岸邊那綠綠蔥蔥的竹林依舊恆綠著，重重密密的綠影交疊，那正是君子之風範，君子之德不會隨時間流逝，而是像這片竹林般常駐。這位擁有美麗風采的君子，他的生命讓人時時懷念，他的好學從不因年紀增長而稍減，他的求學精神也從未因其有所成而改變，他謙遜地請教有智

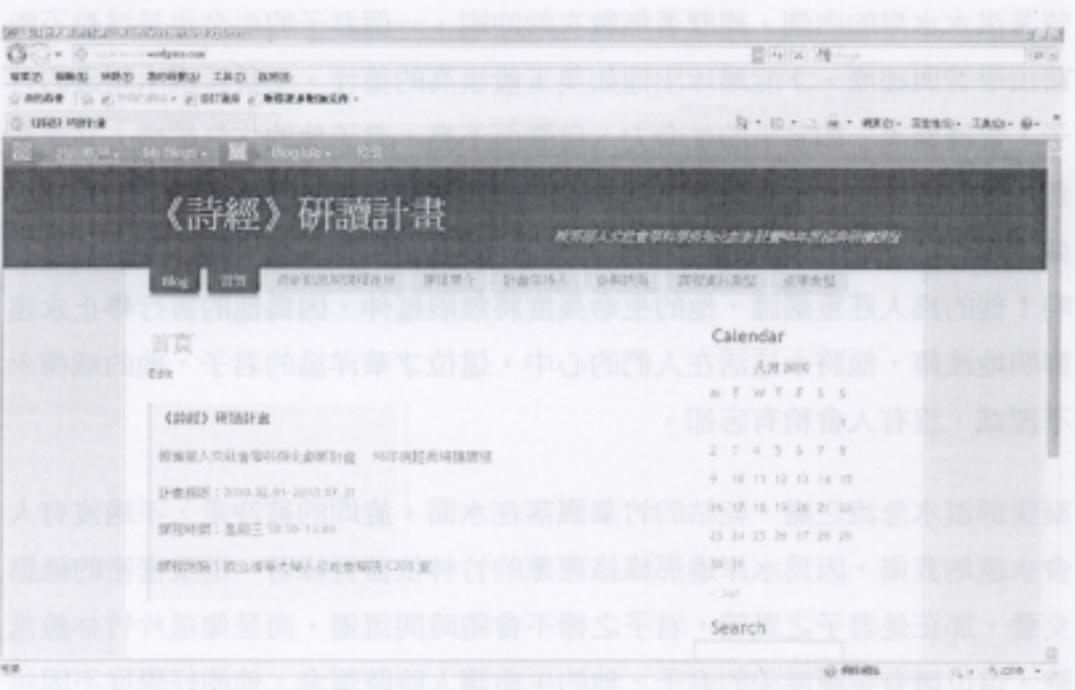
慧有德行的人，君子日夜鞭策自己向上，不斷地追求生命之最高，如那清純透綠的美壁，將經過無止盡的雕琢來使其更加耀人。

君子是多麼的令人思慕呀，縱然他的才氣非凡夫所及，但他從不恃才傲物，相反的，君子寬厚而愛人，博施濟眾，心念天下之蒼生；君子是眾人的倚靠，他扶持、引領著眾多的生命，走向最和樂的盛世。淇水旁這片群聚的綠竹林，真切的展現君子的美德，每當風一輕吹，竹林便和諧的隨風共舞，君子呀！你的生命是這樣的高貴迷人，但你卻又是這般平易近人。君子呀！你是如此善待人啊！你的幽默總是別有深意，用最不令人感到壓力的方式與人相處，進而影響他人，令其他的生命不斷增上。我心目中的君子呀！你的生命宏偉得讓人無法停止追求。

君子是多麼的令人思慕呀，縱然他的才氣非凡夫所及，但他從不恃才傲物，相反的，君子寬厚而愛人，博施濟眾，心念天下之蒼生；君子是眾人的倚靠，他扶持、引領著眾多的生命，走向最和樂的盛世。淇水旁這片群聚的綠竹林，真切的展現君子的美德，每當風一輕吹，竹林便和諧的隨風共舞，君子呀！你的生命是這樣的高貴迷人，但你卻又是這般平易近人。君子呀！你是如此善待人啊！你的幽默總是別有深意，用最不令人感到壓力的方式與人相處，進而影響他人，令其他的生命不斷增上。我心目中的君子呀！你的生命宏偉得讓人無法停止追求。

三）教學網頁

- 網址：<http://choushi.wordpress.com/>
- 網頁圖例：



君子是多麼的令人思慕呀，縱然他的才氣非凡夫所及，但他從不恃才傲物，相反的，君子寬厚而愛人，博施濟眾，心念天下之蒼生；君子是眾人的倚靠，他扶持、引領著眾多的生命，走向最和樂的盛世。淇水旁這片群聚的綠竹林，真切的展現君子的美德，每當風一輕吹，竹林便和諧的隨風共舞，君子呀！你的生命是這樣的高貴迷人，但你卻又是這般平易近人。君子呀！你是如此善待人啊！你的幽默總是別有深意，用最不令人感到壓力的方式與人相處，進而影響他人，令其他的生命不斷增上。我心目中的君子呀！你的生命宏偉得讓人無法停止追求。

君子是多麼的令人思慕呀，縱然他的才氣非凡夫所及，但他從不恃才傲物，相反的，君子寬厚而愛人，博施濟眾，心念天下之蒼生；君子是眾人的倚靠，他扶持、引領著眾多的生命，走向最和樂的盛世。淇水旁這片群聚的綠竹林，真切的展現君子的美德，每當風一輕吹，竹林便和諧的隨風共舞，君子呀！你的生命是這樣的高貴迷人，但你卻又是這般平易近人。君子呀！你是如此善待人啊！你的幽默總是別有深意，用最不令人感到壓力的方式與人相處，進而影響他人，令其他的生命不斷增上。我心目中的君子呀！你的生命宏偉得讓人無法停止追求。

• 總計頁數：70 頁（計畫內容、論述與討論、學生用書各本基底達 10 本換算頁首

• 項目：

（示範範例暨上展）該研讀計畫由申請者撰寫提案式上由評委會審議，審內

（該研讀計畫全段落皆屬研讀計畫內容，對該項目之標題與主旨，爰未闡明時要擬

1. 「首頁」：計畫名稱、期限、舉行時地
2. 「最新訊息與課程進度」：隨時按實際研讀情況更新
3. 「課程簡介」：計畫宗旨、執行方式、預期效果、成績評量等內容簡介
4. 「計畫主持人」
5. 「參與成員」
6. 「課程資料彙整」：提供課程所需相關資料、學生課後參考資料，《詩經》閱讀工具等
7. 「成果彙整」：學生成果彙整（對《詩經》詩作之重新詮釋與翻譯）

• 設立宗旨：

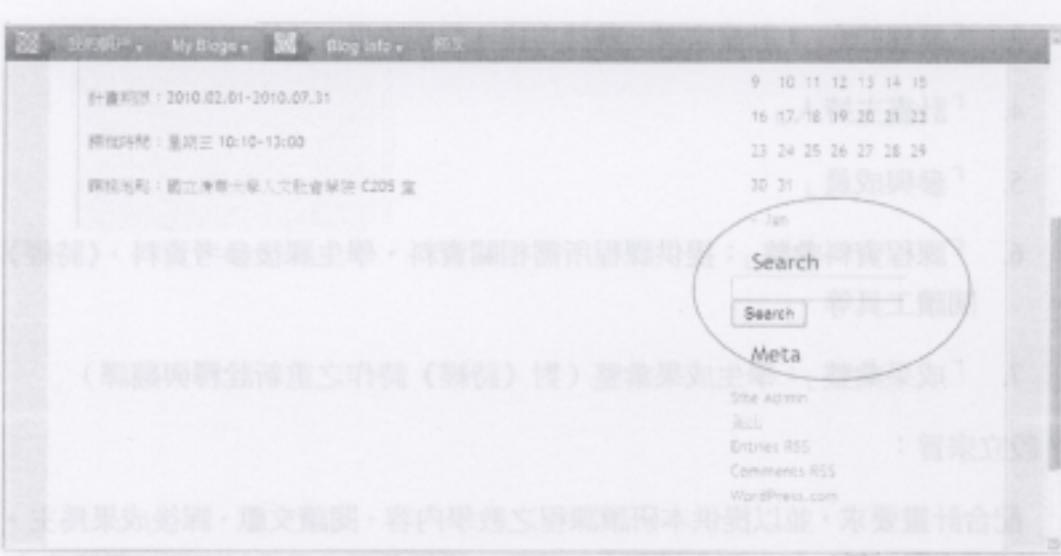
配合計畫要求，並以提供本研讀課程之教學內容、閱讀文獻、課後成果為主。故以資訊公開、輔助學生進行自主研讀、提供各項參考資料與連結為設立宗旨。除了「最新訊息與課程進度」一欄，為能即時與同學訊息交換，或諮詢課程，而開放討論外，其他資料性欄目均未開放，僅供點閱。

• 項目內容：

1. 首頁

The screenshot shows a blog homepage for '《詩經》研讀計畫'. The header features the title '《詩經》研讀計畫' and a subtitle '教育部人文社會科學研究計畫化成績評量與研究方法之研讀課程' (Research Methods and Evaluation of Research Projects in Humanities and Social Sciences). The navigation bar includes 'Blog' and '首頁' (Home). A menu bar at the top provides links to '最新訊息與課程進度', '課程簡介', '計畫主持人', '參與成員', '課程資料彙整', and '成果彙整'. On the left, there's a sidebar with 'Edit' and a link to '《詩經》研讀計畫'. The main content area displays the project details: '計畫期間：2010.02.01~2010.07.31', '開課時間：逢週三 10:10~13:00', and '開課地點：國立清華大學人文社會學院 C205 室'. To the right, there's a 'Calendar' section for '八月 2010' showing dates from 2 to 31.

首頁乃對本計畫最基本的資訊介紹。透過該版面，並能連結其他頁面，瀏覽相關內容。連結方式可由上方索引鍵按功能項目逐層連結（見上圖圈線標示），或依據發布時間先後，由右側月曆按日期查找。同頁右下側並提供全網站搜尋功能，見下圖標示部份。



2. 最新訊息與課程進度

A screenshot of a page titled '最新訊息與課程進度' (Latest News and Course Progress). The page header includes the same navigation bar as the previous screenshot. The main content area contains two posts: '期末考通知' (Final Exam Notice) and '第十七週停課公告' (Announcement of No Classes in Week 17). To the right of the posts is a 'Calendar' for June 2010, showing the dates from 9 to 30. The footer of the page also includes the navigation bar.

本欄為網站中唯一開放回應之頁面，以提供課後師生間訊息交流、提問諮詢、回應檢討的空間。並於每週上課前更新，除公告臨時如國定假日停課、更改計畫上課地點事宜、考試與作業事項，亦具有摘要每週上課大綱的功能（參見下圖），可作為學生參與課程及事後討論之輔助。

第十次上課主題

Posted 2010 年 04 月 27 日
Filed under: 我的教學 | 1 Comment | Leave a Comment 撰寫

八、〈詩經〉毛傳齊大平記讀（一）

- 舊傳範圍：《雅頌》——《漢書》——《毛氏》——《廣雅》——《周易》
- 〈詩經〉基本鳥獸等名物體系之適用分類和準則：山嶽峰、森林、水、農林、澤水、禽鳥、魚、蟲、谷、阿爾內
- 道學疊唱之審美，及其表徵（如：韻律）
- 終始卒章詩讀法
- 緣情抒感

3. 課程簡介

《詩經》研讀計畫

課程簡介

八月 2010

Sun	M	T	W	T	F	S
					1	
	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31

內容包含計畫宗旨、執行方式、預期效果、成績評量等計畫簡介。

四、研究問題：該文場用問卷調查與面訪調查，而質性研究則採一對一訪談與深度本

4. 計畫主持人
（請依序將各項資料填入，並點選要點選頁面，即表示為現點選）

The screenshot shows a blog post titled '《詩經》研讀計畫'. Below the title, there is a section labeled 'Plan Leader' with the following information:

姓名：陳良均。清華大學中國文學系助理教授，台大中文學碩士（2007），北京師大
大學古典文學博士（2005）。

聯繫信箱：lhchen@mx.nthu.edu.tw

研究室：清華大學人文社會學院A 409 室

下方有一个 'Edit' 按钮。右侧是一个月历表，显示了2010年八月的日期，从1号到31号。

主讀人介紹與聯繫資料。

5. 參與成員

The screenshot shows a blog post titled '《詩經》研讀計畫'. Below the title, there is a section labeled 'Participating Members' with the following table:

姓名	科系	姓名	科系
何盈暉	藝術系四年級	何惟勝	中文系二年級
陳貴陽	中文系四年級	紀立婷	中文系二年級
鄧宜晴	中文系四年級	吳俊鋐	中文系二年級
侯雅玲	外語系四年級	黃靜儀	中文系二年級
李曉晴	英美英四年級	邱桂鈞	中文系二年級

右侧有一个月历表，显示了2010年八月的日期，从1号到31号。

簡列參與同學之姓名與科系、年級，不含旁聽生。次依名稱，列於進行各項內容內

研討會，王啟寧《詩經》以「釋林木植物與研究實中對照說古文探討論本」

6. 課程資料彙整

《詩經》研讀計畫

教育系人文社會學科教學化設計課程

Blog | 首頁 | 最新訊息 | 網站地圖 | 於處士特 | 臺灣文庫 | 課程資料 | 教學評量

《詩經》研讀計畫一、讀書文獻：讀《詩經》及《詩經二譜》

二、課程資料彙整：重要論文及論著與其議題述說

三、研究與論述

四、課業與評量

Edit

• 漢賦二篇

• 《詩經》基本古物參考網站

• 朱子《詩經》研究資料介紹

• 相關連結

Calendar

June 2010

M T W T F S S

1

2 3 4 5 6 7 8

9 10 11 12 13 14 15

16 17 18 19 20 21 22

23 24 25 26 27 28 29

30 31

View month

Search

提供課程所需閱讀資料，以及其他輔助同學自行研讀《詩經》的參閱文獻、網站。共分四欄，以下分述之：

A. 課程補充閱讀文獻

課程補充閱讀文獻

一、兩位詩學領域探討：

1. 《毛詩大序》、《詩經》及《詩經》研究論文之整理本《詩經》研讀計畫
2. 《禮記·樂記》
3. 《莊子·逍遙遊》天、地、人三種立場
4. 《孟子》對佛家禪家討論
5. 《說文》、《說文》

二、上課用書與參考書

Calendar

June 2010

M T W T F S S

1

2 3 4 5 6 7 8

9 10 11 12 13 14 15

16 17 18 19 20 21 22

23 24 25 26 27 28 29

30 31

Search

本欄所列文獻均為課程中實際授課所需之材料，以《詩經》學為主，並分兩類：

一、《詩經》詩學研究

第一類乃對《詩經》詩學之討論，包括傳統詩論、樂論中對詩、樂成立條件之不同看法，詩、樂境界與目的之主張，詩、樂主體何人及其主體性之商榷，除此之外，並略徵引與《詩經》詩作創作有關之賦、比、興問題。此第一類關於詩學之討論，呈現《詩經》作為「詩」之意義。

第二類則反映《詩經》作為「經」時之意義，一方面顯示《詩經》在歷代的影響與定位，另一方面也是對其經學史與學術史之簡要重述，裨益同學對《詩經》之實際應用情形、文明角色的認知。

B. 《詩經》草木名物參考網站

The screenshot shows a website layout with a header containing navigation links like 'Blog', '首頁', '最新訊息', '論壇', '討論室', '討論主題', '各項獎勵', '評議資料彙編', and '水系調查'. The main content area is titled '《詩經》草木名物參考網站'. Below the title is a list of bird species with their corresponding URLs:

- 鷺鳩 http://archive.zo.ntu.edu.tw/bird_index.asp?bird_id=80125
- 雀鳩 http://archive.zo.ntu.edu.tw/bird_index.asp?bird_id=80723
- 黃鸝 http://archive.zo.ntu.edu.tw/bird_index.asp?bird_id=82337
- 麻雀 http://archive.zo.ntu.edu.tw/bird_index.asp?bird_id=80186
- 鴿鳩 http://archive.zo.ntu.edu.tw/bird_index.asp?bird_id=80545

To the right of the list is a 'Calendar' for January 2010, showing days from Monday to Sunday. Below the calendar is a 'Search' bar with a 'Search' button.

本欄提供個別《詩經》草木鳥獸之介紹資料，如圖片、學名、習性、生殖規律、聲音等。為求閱讀便利，主要來源為國立台灣大學動物博物館 (<http://archive.zo.ntu.edu.tw>)。

C. 當代《詩經》研究資料介紹

The screenshot shows the homepage of the 'Poetry Classic Research Project'. The main content area is titled '當代《詩經》研究資料介紹' (Introduction to Contemporary Poetry Classic Research Materials). To the right is a 'Calendar' for June 2010, showing dates from 1 to 30. Below the calendar, there is a note in Chinese about the project's purpose and scope.

當代《詩經》研究資料介紹

本項目以當代二十世紀之《詩經》研究專著為主要範圍，尤適為中國文學學術會議、書展與圖書館中文大藏書等。除了《詩經》文本註釋之著作以外，同時《詩經》研究專著、它（名物、意象、歷史文化、文學語言等）研究專著、《詩經》研究論文集、《詩經》研究工具書等。

Calendar

June 2010

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
					2 3 4 5 6 7 8	
					9 10 11 12 13 14 15	
					16 17 18 19 20 21 22	
					23 24 25 26 27 28 29	
					30 31	

相對於「A. 課程補充閱讀文獻」已提供之傳統《詩經》學研究簡史，本欄所整理之研究資料則以當代（二十世紀以後）《詩經》研究專書為範圍，除已為學界公認之重要研究著作外，並將重心集中在 1980 年後兩岸三地新出版之華文研究專著。資料來源則擷取中央研究院文哲所圖書館及香港中文大學圖書館藏，原因主要在二館藏書齊全，香港中大藏書除包含台港等地出版之繁體書外，對於大陸書籍亦能即時、全面收藏，並統合了全港及海外重要大學圖書館之檢索系統，可提供一較完整的當代出版概況。

本書目約計百餘部書目，並經分類條列，共分五類：

1. 《詩經》注釋與《詩經》學：

i. 《詩經》注釋與譯解

ii. 《詩經》研究論文集

2. 《詩經》名物、意象研究：

3. 《詩經》歷史文化研究：

4. 其他：

5. 工具書。

該書目之整理工作由協助課程進行之教學助理碩士生黃筠蕙同學主持，其他計畫參與同學共同協助。

D. 相關連結

The screenshot shows a sidebar on a website. At the top, there are several menu items: Blog, 首頁, 通知訊息與研究动态, 網站說明, 新聞主陣地, 最新成員, 資料資料彙整, 表格彙整. Below these are two sections: '相關連結' and 'Calendar'.

相關連結

- 中央研究院漢籍電子文獻
- 中央研究院民族學研究所 文物圖象研究室
- 簡帛研究網站
- 武漢大學歷史系 古籍古書研究中心 漢唐文書
- 之後中文大學 中國古籍研究室 中文大學中文系 古籍研究室
- 台灣大學 動物博物館
- 台北大學製作古籍查詢網站分類列表

Calendar

八月 2010

M	T	W	T	F	S	S
					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Search

Search

圖二、次兩次大師《詩經》研究之網站：漢文學院、網上漢學、之後中文大學、國研院史語所《詩經》（劉其麟輯十二）及當代中國社會文化藝術研究。

提供同學自行研讀《詩經》或進行相關研究時所需之檢索工具、出土文獻資料、草木名物檢索、其他相關古籍及其最新研究概況之資訊網站：

- 中央研究院 漢籍電子文獻
- 中央研究院歷史語言研究所 文物圖象研究室
- 簡帛研究網站
- 武漢大學簡帛研究中心
- 香港中文大學古籍研究中心 漢達文庫
- 台灣大學 動物博物館
- 台北大學製作古籍查詢網站分類列表

7. 成果彙整

總其一，各主學科高頭黃士士羅學研學課工作群聯也由研工學程立目督導，並邀請各科系老師參與，並邀請各科系老師參與。

The screenshot shows a website interface with a navigation bar at the top. Below the navigation bar, there is a section titled "成果彙整" (Results Summary) which contains a calendar and a search bar.

Calendar

2016年6月

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Search

本欄為參與本研讀計畫之同學合力製作，以對《詩經》之重新詮釋與譯寫為主，展示同學個別之研讀成果舉隅。所譯讀之詩作以國風、小雅為主。詳細說明，已見上述「二）學生詮釋成果」項目。

五、議題探討結論

本課程所探討之議題，已見上節「研讀成果」，其結論已從課堂實際講授與師生討論過程中獲致，因篇幅甚長，涉及層面甚多，於此不予詳述。唯就同學們所記錄和提出的心得，挑選部分作為參考：

■「經史子集」的定位並討論

此篇心得，探討《詩經》之所以為「經」，之所以擁有「去個人化」和「普遍性」的特性，並接著去對「經史子集」各自的定位加以討論。

「經」為常道、永恆之道，此類如《詩經》。那何謂「道」？「道」為一種可實踐的理想，不因任何外物而改變。因此「經」為能夠打破時空的限

制，超脫過去及未來，建造出一個可實踐的理想於現實之中。

「史」必須秉持素心，因史學家必須客觀無主見的保有寫下事實。雖只是「記錄」，呈現「過往」，卻能夠使人面對現實。因此史學家必須有極高的品格和學養，才能在寫下過往歷史時，達到無自我主觀的境界。

「經」與「史」皆是作者達到無我的境界。「經」是存於過去、也存於未來，以人的生活和思想性格，去創造一個理想；「史」以觀看過往，客觀記錄曾經發生過的事情。因此，「經史」的境界已經達到整個世界、整個天下，非一人之智慧能夠相比；正也如此，與「子集」之個別性有別。

「子」為子書，如老子、莊子等…，這些皆是呈現面對世界各種人事物之道理，代表個人的哲學觀點和理性思維。

「集」主要是作者以自我感性去創作，如唐詩三百首、文選等…。因為「集」是屬於個人對於世界的感情，所以不少獨立見解和感情都不斷湧出於此。當然，歷代文人皆希望感情能夠超脫於自我生命，不希望被局限，所以創新不斷、如百花爭豔般。

然而東方中國是以「經史子集」去對知識分類，西方卻是以醫學、工學、生物學去做分類，究竟為何會有如此的差異？其實取決於知識形成的原因。

先探討知識形成的三個原因：其一、知識學問的對象內容，重的是「內容」。其二、是求學的主體，即「學習之人」。其三、則是求學問的途徑、媒介等。西方便著重於第一點，以知識學問為主，思考對於世界的有效性、適合度、有無實用，接著去做研究和探討；中國著重於第二點，「經史子集」將人分為四類，依人的心胸、眼界、志向來作學習。

「經史子集」是以人為主體，去對學問所分類之方法。而「經」更是以常道超脫時空，來以人為主體去思考創作。所以看出「經」重要性於此。

《詩經》分為風、雅、頌，由一般民眾百姓至最高上位者的創作，思考廣泛、視野極大，完全反映所有人的常道以及世人的理想。所以《詩經》為「經」便是如此。

在《論語・陽貨》中，孔子曾說：「小子何莫學夫詩？詩可以興，可以

觀，可以群，可以怨。邇之事父，遠之事君。多識於鳥獸草木之名。」則可看出《詩經》對人格、人心的重要性。

對於《詩經》，孔子指出有七種意義：「興」是一股興發人心內在的善與美，讀《詩經》不只是去欣賞文句，而是見到詩中人心的真實、人格的完美。

「觀」為將自己本身成為至善至美，除了「興」去見到人格的完美真實外，更應該去追求那至善至美的境界。如同當真心喜愛一個女子時，「興」是發現她的美、看見她的好；「觀」是此時自己能夠做的，就是努力達到和自己喜愛的女子一樣高的境界。

「群」為一種真實的友情，人因為共同喜愛而聚集，接著產生友誼。《詩經》敘述人與人的友情，該如何去相處、如何去互動；「怨」則是人其孤獨時，去抒發怨懷，卻又對這世界不產生真正強烈的怨恨，這是另一層次的美。

此時可以用《論語・學而》第一篇去思考「群」與「怨」。子曰：「學而時習之、不亦樂乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？人不知而不愠、不亦君子乎？」

這討論人活著究竟是為了什麼，先不論吃飽穿暖這些原欲，最大的慾望不就為了快樂嗎？換句話說，如何從痛苦中朝向快樂；或是活得快樂，不就是人和命運的抵抗之處嗎？

學而篇首句「學而時習之、不亦樂乎？」，先從客體去思考，找出人在追求外物下所獲取的快樂；接著「有朋自遠方來，不亦樂乎？」是從主體去批判、探討當在追求時，無法獲得當代價值觀所贊同時，只要有人欣賞自己，那依舊是快樂的！這部分其實正是「群」的意義。

然而，問題在於客體和主體都不存在於自己時，這時候是最可悲的、也是最悲涼的，卻也可以看出一個人的人格真實。

何謂人格真實？就是在主體客體的失去下，依舊保持樂觀態度，絲毫不對這世界有一絲怨恨，反而繼續愛著這世界，這種品格是最美最善良的。

這樣說並非認為人應該去除情感，而是自我必須超脫於情感的局限，而這正是詩經「怨」的道理。

「事父」、「事君」在於對人心、人情之明白，去真心愛好父母、去誠意敬於上位者。前者的「父」，在現代似乎可以廣泛看成自己身邊的親人及愛人，可從《詩經》中去領悟和親人愛人相處的尊重與愛惜之情；後者的「君」，以現代的角度思考，看廣泛為自己願意更隨的上司，如指導教授、老闆等等，從詩了解與之相處的禮貌以及給與期望未來之心意。

「多識於鳥獸草木之名」為認識於世界萬物，才能真實存在這世界之中。「多識」於現代可為「努力學習」，讓自我連接於此時代，才能達到創新和思源的能力。

此篇報告本人將「經史子集」定位後，探討《詩經》所以為「經」的原因，最後用《論語》探討《詩經》其價值。

■面對西方

陳含瑜 9541020 中文系

大三的時候上老師的經學導讀，覺得聽不太懂，印象中還很慌張的寄了信給老師。可是經過了一年，上課的內容竟都聽得懂了。我想是在這一年裡，自己經歷了很多事情，體會到了更多，累積了一些歷練。一年其實可以發生很多很多的事情。一直都很喜歡詩經，也因此想拉身邊的朋友來聽。在這個過程中，我一直在想，要如何對不是中文系的人說：「來聽《詩經》吧！」

《詩經》對我們來說到底為什麼是重要的？這個問題很難回答，尤其是，我們大多讀西方的理論，卻很少讀到中國的東西。我曾經試圖表達，就是因為中國的東西讀的太少，所以才應該讀，可是那樣似乎還是很沒有說服力。

我十分討厭那些大聲嚷嚷要復興中國五千年文化的人，因為可以流傳五千年一定是好東西云云。我猜想這些人都沒有深讀《詩經》。到底要復興什麼，連自己都答不出來。而我對於這個問題感到猶豫的原因是，《詩經》所呈現的是一種人類真正理想的樣子，也是中國人一直朝向的理想，永恆的常道。這個概念通過了一個又一個朝代，在每一個朝代中被用不同的方式討論，但無非是要更靠近那個理想。這是中國的「經」典。「經」企圖要做的就是要跨越時間、去除個體，表現出一種能夠在一切之上、純粹的人的樣

子。但是，現代人多談個人，如何達到自我精神的提煉、慾望的滿足、事業的成就；那麼，詩經所展現出的那種面貌如此遙不可及，從歷史的變化我們也了解到那樣的時代精神不可能重現，那到底為甚麼要讀詩經？如果要塑造一個人的修為，讀論語不是更直接嗎？甚至也不需要去想論語背後太深的含意，或許都適用了。除了專注於學術研究以外的人而言，到底為甚麼要讀詩經？

這讓我想起老師上課談到沈澤宜譯的詩經，市面上許多版本老師說都譯得「不正」。這就又是一個很有趣的事，詩經流傳了幾千年，為甚麼還是沒有一個夠好的解釋本？在我試著整理筆記的時候，似乎有那麼一點懂那個意思，就是我無法把那種精神說好。我可以感受到詩裡的或者老師說的很多很多東西，卻沒有說出來或轉述的能力。老師說，沈澤宜的版本譯得很好，可是在很多地方，還是太軟弱了。的確，要達到那樣的境界太困難了，僅只是譯注都做不到。

現在的社會若講「正義」、「道德」、「美善」，這些字不知為何穿過了時間到達現在變得那麼容易引人發笑。但是詩經裡卻很認真的講一個人應該是什麼樣子的，那個純粹的樣子是什麼。然而自孔子之後，偏離那個樣子似乎越來越遠了。

老師上課談到先秦時代和往後時代的不同，先秦時代有種特色，那是中國人一直都相信的，如果我們不懂得這個概念，我們就永遠無法面對西方，我們無法對西方人說，中國有「經」。不過，這似乎也不能構成讀詩經的理由，以現實的狀況來說，我們有沒有經都沒差，經濟力或打勝仗還比較實際。

最後我能想到的，或許這是一種提醒。提醒我們在過去的每一個朝代，人們都不斷相信那種純粹美好的存在，確實，那種高度的純粹不是教化的，而是無比的真誠。我想在現實中，我們連好好愛一個人都那麼困難，而詩經所處的那個時代，更是純粹到讓我懷疑：中國人真的一直是這樣相信的嗎？我們真的相信人的精神可以昇到這樣貌嗎？我們讀歷史，中國也經歷過了這麼多的戰爭，人們也必定經歷人生種種的痛苦，為什麼還願意相信那種神話般的東西，還不斷的研究、貼近，認為那是不斷朝向的理想？

老師說在歷史的軸線上，現代是反經學的朝代，我們不重視經學，也覺得不必讀那麼深。我所能想到的，讀詩經的原因，或許是提醒我們，過去的人都相信這些，而我們可以試著去相信——於此，我了解到在現代社會裡，要說「我相信」都需要多大的勇氣，而要描繪出所相信的「什麼」都無比困難，但是或許我們還是可以讓自己相信，相信自己有讓自己更好的可能，做一個更「正」的人，而這種可能就來自於自己，不要忘記詩經中所展現的對於自己生命的主動性，以及「不可能軟弱」。在現實當中，我們往往遇到很多很多的困難，但是我想在這門課中，我體認到的事，即使這些困難都是巨大不可破的，而且都艱難的讓人想要掉淚，我們都「還是有選擇的」，還是能夠決定自己要怎麼去面對、實行。這或許就是詩人的主動性。

或許，不只是面對西方，也是面對所承載的一切過去，以及未來。

■關於「天」的理解

張宇荃 9641010 中文系

大三下學期，我帶著不一樣的心情重新認識詩經。

從前讀詩經，總把它當成一個考試範圍在理解，我想認識的只有字義內容和白話翻譯，從沒去認真思考過詩人背後的心情和用意。而現在的我對古典文學多了一點認識，也開始試著去理解古文背後真正的內涵。詩經這門課程讓我開始真正認識詩經，我開始思考每位詩經作者寫詩的動機，開始去探究他們的背景，於是詩經開始有了生命，千百年的時空距離一下子縮短，那些詩人的形象躍然我眼前，他們所作的比興也一下子生動起來，讓我在閱讀的過程中發掘了許多往日不曾見到的問題，在解決的過程中也得到了許多樂趣，對我而言，其中最讓我感到興味盎然的，是有關殷商以至周代對「天」的理解。

要理解天命，首先要從〈周南〉和〈召南〉的差異談起。二者以周公、召公命名的目的是在彰顯兩人的功績與德行。周公為太師，召公為太保，對成王而言，周公如父，召公如母，因此〈周南〉要面對的是天下人，討論的也是天下共通的問題；〈召南〉裡的詩篇多為討論內部的問題，只面對與自

身內在情感有關連的人。其中，〈召南〉的第一首詩〈鵲巢〉隱約透露出殷與周之間的特殊關係。

〈鵲巢〉

維鵲有巢，維鳩居之，之子於歸，百兩御之。

維鵲有巢，維鳩方之，之子於歸，百兩將之。

維鵲有巢，維鳩盈之，之子於歸，百兩成之。

我們一般都是將〈鵲巢〉理解為一首談論婚姻的詩篇，藉鳩入住鵲巢象徵女人嫁入夫家的情況，在詩篇裡的鳩和鵲是賓主的關係，這時我們可以聯想到殷商遺族與周王朝也可以是這樣的賓主關係。

在遠古時代，兩個民族爭戰過後，勝利的一方會要求敗陣的一方奉祀自己的宗族神，包括黃帝與蚩尤的戰役也是如此。但周代與殷商卻並非這種主奴關係，而是成為一種主賓關係，周朝勝了殷朝以後，延續著殷商的傳統奉祀「天神」。天神是殷人創造出來的概念，他們征服四方之後，並不要求其他國家信奉殷商的宗族神，而是提出「天」這個概念讓大家一同祭祀，在天之下其他民族依然可以繼續祭祀自己的宗族神。殷商是非常聰明的民族，「天」的創造讓征服不再只是武力的勝利，而是讓其他的民族真心臣服於其下，這是成為天下共主所必備的條件。周人是聰明的，他們延續了殷朝的傳統，表面看似沒有創造性，但事實上這是最有智慧的一種作法，延續「天」的概念讓天的地位更加穩固，真正成為大一統的準則，周也向殷遺族請教治國方略如洪範、九疇，因此周與殷絕非主僕關係，而是賓主關係。

在《尚書》〈洛誥〉裡我們可以看到：「奉答天命，和恆四方民，居師。」可見對周人來說，「居師」最重要的條件是遵從天命並處理好與商之間的關係，簡老師要我們思考「為何周人營建的東都雒邑較原本的鎬京更為繁榮，但周人卻沒在營建好東都之後立即遷都」，這是什麼緣故？一路推演下來，我們可以很清楚的看到周人之所以沒有遷都，即是為了要協調好與殷人之間的關係。

在大雅的〈蕩之什〉第一篇〈蕩〉中我們可以見到文王對周代後輩的告

誠，他陳述了殷商發現天命卻仍滅亡的原因，也是詩經裡文王對殷商最完整的一次批評。殷商之所以最後走向滅亡，即是因為紂王「斂怨以爲德」之故，紂王並非不聰明，而是太聰明了，他過於一意孤行，以爲自己所爲是有德之事，沒想到卻招致、聚積了許多的怨恨，他知道自己享有天命，但卻沒有以謙虛恭敬的態度面對天命，而終究走向滅亡。

同樣的道理我們可以在《尚書》〈西伯勘黎〉祖伊和紂王的對話中見到。紂王讓人民「不有康食，不虞天性，不迪率典」，饑饉、疲癟、不遵從法典，這是所有人民都會希望國家喪亡的三大原因，紂王讓國家步入這樣的窘境，卻仍言：「嗚呼！我生不有命在天？」即是過於依恃自己享有天命的態度，原本有天命卻不加珍惜，結局就是天命轉移，國家滅亡。

在上課過程中，簡老師帶領我們注意到了殷對天的發現與殷周之間的賓主關係，也讓我對詩經裡殷周的關係有了更深一層的認知。殷人的確是極其聰明的，掌握了天的概念確實有助於大一統的產生，但在掌握之後更該繼續發揚，這方面殷商到紂王就喪失了，真正將之發揚的是周人。〈大雅〉裡的〈文王之什〉等詩篇可以清楚見到文王對天命的理解和發揚，他在〈蕩之什〉裡也藉由天命批評了紂王，並告誡後人殷鑑不遠。總而言之，殷人對「天」這個概念的創造與殷周之間不同於過往的賓主關係是我們在讀詩經時應該要注意到的，透過詩經這門課，讓我對這方面的背景又有了更深一層的理解。

■《詩經》裡的詩人如何成就其主體性？ 李柔萱 9841014 中文系

君王，擁有實際的權位，可以操控並且左右世界，對君王而言，事情已無內外之分了，君王用自己和世界的關係顯示其主體。而另外有一種人不把外在世界看成外在，雖然他不是實際上最高位者，不過他是完全主動的，這種人就是詩人。所以詩人很特別，因爲其實他對現實是沒有影響力的，如此他的個體存在究竟爲何？

想像實際上這種人沒有一種客觀的位置，而且他不是真正的君王，這樣該如何在不同的分位上或是不同的處境底下，真正的以主體的內在方式活在

這個世界上？有時候看詩時，會覺得詩人所表達情感和常人一樣，但是事實上詩人絕對不是這種人，詩人絕對不可能軟弱，雖然你表面上看到他也會有怨懟，但是他的怨懟背後會出現另外一種東西，經的樣子就是形成在這種人上面。

<毛詩大序>中：「詩者，志之所之也。在心為志，發言為詩。情動於中而形於言，言之不足故嗟嘆之；嗟嘆之不足故永歌之。永歌之不足，不知手之舞之，足之蹈之也。情發於聲，聲成文謂之音。」從這段文字中我們了解到《毛詩》的觀點是物動於情，情而言於志，動情到生志是一個從被動到主動的過程，這就是詩人所作的，並且這也是成為詩人的條件之一。詩人主體的條件，在於他的情感包含了兩部分，第一是詩人個人的志，志對個人而言是最真實的；第二是人類整體性的民性（人性），也就是人類共體的角度。

簡而言之，詩人作詩的基礎，在於他再也不講外在的世界，反過來求自己的心，也就是說詩人保持其主體的方式，就是用自己的感受活在世界上。

經是人類常道，恆常不變的道理，《詩經》裡的詩作採集於民間，為一位一位上古時代的先民詩人所作，而因為課程我得知讀一首詩，必須也將自己想像為一名詩人，才能夠真正的去體會詩的意義，和詩人背後的心情。《詩經》是非個體的，他去除個人的並體現所有（亦可說是全部個體的），胸懷了整個世界。故詩人很了不起，詩人就像是風一樣，風一吹，整個世界都唱起歌來，就好像老師上課所說的：「風吹萬不同，而使其自己也。咸其自取。」讀詩後的感受好像是詩人給你的，但是實際上是你自己取的。詩人就像風一樣，風帶來所有豐富的感受，亦是所有主動性的來源，換句話說，詩人讓萬物主動，並又不失其主動，也就是他的主體性。

我覺得真的非常佩服《詩經》裡的詩人，因為他真的就像風一樣，可以一直一直的發動，動己也動他，詩人不同於常人的在他的心志去到很大的境界，然後可以完全的主動，成為自己內心的主宰，靈魂的君王，再來就是他能看到人性的整體，寫出人最真實的本性，故其詩背後所闡釋的道理和意義就成為了千載流傳的人類常道。

詩經六義是學習《詩經》時對《詩經》很重要的基本認識，但老師上課所講解的詩經六義與我過去所學的非常不同，讓我對六義有異於過去的認識，因此想以此為主題做簡單的討論。

首先要討論的是「風」，風具有四種特性：其一，看不到但卻感受得到，是一種非現實性的存在。其二，動。《莊子》：「夫吹萬不同，而使其自己也，咸其自取，怒者其誰耶！」，這是說風吹過去，所有的孔竅都隨自己的形態各自發出不同的聲音，這是指它的主動性，也就是說不需要有對抗的對象。其三，源源不絕，風是生生不息且出於己的。其四，內容豐富，因為在感受、認識風時，所有的感官都須運用到。風有兩種解釋，將其解為「諷」是取其字義，而另一個是解釋作教化，是風的引申義，〈毛詩大序〉採用後者的意思。

在〈毛詩大序〉中六義的排序為風、賦、比、興、雅、頌，我們通常將風、雅、頌三者歸為一類，將賦、比、興歸為另一類，前者是詩經作品體裁的區別，後者為詩經的作法，但按〈毛詩大序〉的排序看來，此種分類法似乎說不通，而〈毛詩大序〉也未對賦、比、興所代表的意思做說明，這代表三件事：其一，賦、比、興是當時人具體明白的，因此不須另外多做說明；其二，能以標「興」處猜賦、比的意思；其三，風經由賦、比、興進到雅、頌。

《文心雕龍》中「賦」為直述物，指登高能賦，意謂站在高處而能看到整體並能一一說出，所說的是物本身，是直觀的。「比」為附理，指透過「物」說道理，只取物的片面、直觀部分。「興」為起情，在作品中只稱名，去除其感受性部分，使物的全部性質湧現，也就是稱的東西小，要表達的東西卻很巨大。綜合上述，按照《文心雕龍》的解釋，賦、比、興指的是名物、自然，代表著萬物。〈毛詩大序〉中說「是以一國之事，繫一人之本，謂之風。」所謂國指的是諸侯國，也就是指地方的風土民情，是具體且切近生活的，而「言天下之事，形四方之風，謂之雅」，「形」是非自然而然的，需要人為地去塑造，四方指的是天下。由風到雅、頌為由易到難，「風」既是切近人

民生活的，自然是較易懂的，而雅所涵蓋的範圍廣，且與人民平常生活的距離也較遠，因此須透過賦、比、興，以萬物此等較具體的東西來表達、令人明白雅、頌。

在〈毛詩大序〉中「雅」為「正也，言王政之所由廢興也。政有小大，故有小雅焉，有大雅焉。」「正」可以解釋為正確，也能解釋為正面，前者是事實，因此沒有所謂小、大的分別，而後者指其價值性，故有小、大的分別，因此當以後者來解釋較為恰當。「正」在古文的用法等同「政」，指與治理天下相關的一切政事，而小、大的分別在於其處理的層面龐大與否。「頌者美盛德之形容，以其成功告於神明者也。」可見「頌」為人的德達到最高的狀態，那個高度是足以面對天而可與其媲美的。

如將詩經六義以風雅頌、賦比興的方式分成兩類，則與〈毛詩大序〉的解釋方法不同。「風」指地方民歌、里巷歌謠。「雅」等於「夏」，有「西」的意思，因周的位置在西邊，所以「雅」代表國家性曲調。「頌」有「容」的意思，指舞容，也就是祭祀時所用的同時有音樂、舞蹈的大曲。「賦」通常被解釋為直陳、鋪陳的寫作方法，而「比」是比喻的意思，也就是以彼物比此物，「興」的意思有較多不同看法，如將它當成隱喻或是興發(原本無關，可以是偶然興起的情緒、偶然在周邊的景色、一種套現)。

以上兩種說法似乎都能說得通，但兩者中，筆者以為第一種說法較佳，因為第一種說法較能將詩經六義有系統地串連起來，且又能符合〈毛詩大序〉的順序，而第二種雖然也能說得通，但六義之間的關係就不如第一種來的緊密了，因為它將六義分成體裁與作法兩類，但兩者之間似乎並不存在特定的關係，既然彼此沒有緊密的關係，卻被放在一起成為六義，實在令人費解。老師的講解使我們能從不同的角度去看同樣的東西，老師總是參考許多其他著作來理解《詩經》，這讓我們在理解時面向能較廣，深覺受益良多。

■詩六義

陳瑞欣 9542043 外文系

老師在教授《毛詩大序》的詩六義時，對於賦比興的相關問題有自己的

一番闡釋。而我亦回想起上學期修習蔡英俊老師的文學概論一課時，讀過徐復觀先生在《中國文學論集》之中一篇論述賦比興的篇章：〈釋詩的比興－重新奠定中國詩的欣賞基礎〉。當時蔡老師是引述此篇將賦比興的「興」與英國詩人艾略特（T. S. Eliot）的外應物象（Objective Correlatives）相比擬，認為艾略特的觀念與徐復觀先生的「興」的觀念相去不遠。但在老師的詩經課之中，我對於「興」的觀念與對《詩經》的理解似乎又有一番轉變。

老師在敘述《毛詩大序》之時，闡述風賦比興雅頌不應被拆為風雅頌一組、賦比興一組。此六義的地位是相等的，應視為一體，是無法拆解的。雖然《大序》之中並未解釋賦比興的意義為何，老師仍提出許多種說法去揣摩其意義。其一是因為大家都具體明白賦比興為何物因而無須再提出解釋；其二是從《毛詩》篇章中僅標註「興」的地方去揣測賦比興之間的關連；其三是從詩本身以及此六義的排序觀察，我們可發現詩的開端所寫的都不是詩人的情感或志這些詩最主要的部分，都是自然的、非人的「名物」。而賦比興大量被應用的篇章，幾乎都集中在《風》之上，《雅》、《頌》篇章所使用的比興卻大量減少，不然就是《風》之中被使用過的用法。因而可推想賦比興所涉及的問題便是詩人如何看待這些自然的、非人的名物的問題。

六義，即所謂六種用法。風，作為六義之首，總括六義。而其他五義則屬於風的不同層次。風，以情為本，作為豐富感受性的象徵而後向上推展。依據《大序》引《禮記·樂經》的說法，「情發於聲，聲成文謂之音」，但最後《大序》卻摒棄樂經的「大樂」層次，反倒將「志」的觀念引進，「在心為志，發言為詩，」作為詩人的最高層次。「志」，指的是一個人之所以作為人，應該如何回頭期望、審視自己，也就是詩人對於自己做為一個主動、獨立的人活在世界上所一直持守的期望、期許，而其來源正是來自於詩人的心。情之中始終有志的存在，而志也正是人最為真實的部分。但老師與徐復觀先生對於「志」的解釋是有所不同的。雖然兩位皆是引《尚書·舜典》的「詩言志」一言，但徐先生認為「志，乃是以情感為基底的志...發而為詩的志，乃是由喜怒哀樂愛惡欲的七情，蓄積於衷，自然要求以一發為快的情的動向。情，才是詩的真正來源，才是詩的真正血脈。」此外，情的本質虛無飄渺，因此必須通過語言和外在的事物客觀化。但此時的語言事物已是「情化了」的語言事物。語言的感情化，事物的感情化，乃詩所以成立的根本

因素。兩人看法會有如此差異，我認為原因在於兩位一開始對於「詩經」的觀念便有所不同。老師視《詩經》為「經學」，其意義在於它是作為人類常道典範的典籍之一。所以老師在解說過程中著重詩人是怎麼樣的存在，並且要我們在解讀《詩經》之時看透詩句字裡行間的關係，也就是我們不僅僅只是單純地身為讀者，同時還要去揣摩詩人的創作心境，就像自己亦成為詩人一般。而徐先生則是單就《詩經》作為詩的本質去討論賦比興的問題，比較近似批評家的做法。但他卻忽略了《詩經》之所以為經典而存在的相關問題。

雖然兩位的對於《詩經》的出發點有所差異，但對於興的問題仍有些觀點類似之處。徐先生認為，賦是直接與感情有關的事物加以鋪陳。比和興則屬於情感的間接地形象，其中比是由感情的反省而來，賦予此事物作者的意識、目的，刻意使主題與客觀事物發生關連的自然結果；而興則是由內蘊感情的直感所引入，經由偶然的「觸發」而與內蘊感情直接有關的事物融合一起。這裡徐先生的說法與老師援引劉勰《文心雕龍》的說法相似：比興的差別在於前者「附理」，後者「起情」。但徐先生更進一步推論了其實在《詩經》中賦比興三種基型是會相互變通以融合的方式呈現，最終「興」的型態，不僅位置會從一首詩的開端移到中間，更會演進從觸發主題中投射出去，構成主觀感情與客觀事物的鼓蕩交會，「主客難分，因而主客合一。」《詩經·唐風》的〈椒聊〉便為徐先生的例子。而老師對於興的看法則是「稱名」，透過「稱名」便能將伴隨此名的全部喚起，進而達到「起情」。但如此的理解是必須有先決條件的。讀者不僅要對於被稱的「名物」有全盤的認識，為何名物在詩中被如何援引的原因也必須全盤了解才行。戰國時代士大夫在外交場合上斷章取義援引《詩》句，不僅是因為《詩》有一定地位能取信於人，他們更要熟稔《詩》，因為在使用《詩》句的過程之中他們亦達到了詩人的境界。

在撰寫此份心得報告的時候，我恰巧有幸能夠前往聆聽高行健先生的演講。在名為創作美學的演講中，高先生清晰地分辨出評論家與藝術家（此指藝術創作者）的區別。我覺得，單就徐先生對於「興」的看法以及提出興的演變來說，他是站在批評家的角度，他是對於一項已經儼然創造出的完成品進行邏輯推論與解釋定義。而老師的看法則比較貼近創作者，也就是詩人的角度去推想。高先生認為，每一位藝術家在進行創作時，都有自己獨特的創

作理論。而此項理論是源自於藝術家自己的創作經驗，而將自己的創作理論做總結時便是創作美學的產生。此美學摒棄評論家的邏輯性，不僅僅是言說、思辯的，而是引導的深層體驗，能夠了解到藝術家的認知過程。老師曾經提及詩的數個重要問題，第一個便是詩之所以為詩的理由。而老師在授課過程中釐清了詩人的身分，更強調了詩人主體性的重要性。當詩人為當事者之時，個人的情感發於詩是以「志」的形式出現，以及世上人類共體情感的面貌出現。而當詩人身為第三者時則是身為「國史」之故，他身在「發乎情」與「止乎禮義」之間依然保持著自我，不受古今正反勢力的動搖。在理解《詩經》的過程中，我覺得不管是老師或是徐先生的說法都是值得參考的。因為不同詮釋的交錯才能讓我們窺見《詩經》更完整的面貌。

六、目標達成情況與自評

修讀本課程的同學數超過原先課程限制的三十五人，達四十一人，並有數位社會人士、國際交換生旁聽，故必須更換原教室，以容納全體參與人員。同學上課態度專注，時有提問，對《詩經》及相關經學、詩學問題也頗見收穫，亦能自發參照既有知識進行對照反省。就課程進行情況而言，已符合計畫申請者之期待。

其次，因應計畫要求所設置之網站，也隨著課程進行，累積了相當多授課參考材料與同學、教學助理共同完成之書目和譯作成果，既可為研究者參考，譯作部份更可提供一般《詩經》研讀大眾初步瀏覽、體會詩境之用。

七、執行過程遭遇之困難

作為一學期的研讀課程，授課進度按照課前規劃，以同學期中報告週（第九教學週）為界，前半部以《詩經》研究學史及詩學討論為主，後半部則以《詩經》文本暨主題閱讀為範圍。然而，本課程固然已屬三學分的大學部高年級專書課

程，但對應《詩經》內容及其涉及層面之豐富、多樣性，以及傳統中國學術與文獻史中與《詩經》有關成果、創見、影響，亦均具體而重要，如此之授課時間明顯是不足夠的。除了因上課次數限制而令選讀的《詩經》詩作篇數受限，在期中以前對《詩經》學史與詩學理論的介紹，不得已更必須十分扼要地僅做出概略介紹，但就同學對理論的理解、其對《詩經》在實際中國學術歷史中的意義之體會，仍有無法更進一步深入的顧慮。

八、 經費運用情形

本計畫經費收支情形如下表：

經費項目 (或各受補助 學校名稱)	教育部核定 計畫金額 (A)	教育部核定 補助金額 (B)	教育部 撥付金額 (C)	教育部 補助比率 (D=B/A)	實支金額 (E)	計畫結餘款 (F=A-E)
人事費	72,000	72,000	72,000		72,000	0
業務費	13,800	6,000	6,000		1,710	12,090
合計	85,800	78,000	78,000	90.91%	73,710	12,090

總經費包括教育部核定補助金額共 78000 元，及學校自籌款 7800 元（教育部核定經費 10%）。除聘用博士生擔任教學助理之人事費 72000 元全數支用外，因本計畫同時屬於校內課程，於講印列印費、兼任助理工讀費上均已有補助，故實支較少。全部實支金額為 73710 元，計畫結餘款 12090 元，歸繳學校校務基金。

九、改進建議

根據上述「執行過程遭遇之困難」，增加授課時間乃是研讀類似《詩經》一類古老而篇目豐富之經典時必須審慎考慮的方式。不過，因計劃主持人所屬系所之課程設計，一般均以一學期為單位，以增加同學選課彈性及使開課名稱、範圍更為明確。故建議可將該類經典課程以「《詩經》一」、「《詩經》二」或其他特定主題系列逐學期連續開設，並可與教育部人文社會學科學術強化創新計畫的申請辦法相配合。

十、統計表

表二 經典研讀課程

計畫主持人：簡良如 計畫名稱：《詩經》研讀計畫				
研讀經典	開課對象	參與授課教師數	修課學生數	計畫助理
<input checked="" type="checkbox"/> 中文經典 <input type="checkbox"/> 外文經典	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 碩士班	男 <u>9</u> 人 女 <u>22</u> 人	男 <u>9</u> 人 女 <u>22</u> 人	<input checked="" type="checkbox"/> 博士生教學助理(<input checked="" type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女) <input type="checkbox"/> 兼任助理(<input type="checkbox"/> 男 <input checked="" type="checkbox"/> 女) <input type="checkbox"/> 無